

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА» (КГПУ им. В.П. Астафьева)
Филологический факультет

Кафедра мировой литературы и методики ее преподавания

Беломестнова Анастасия Алексеевна

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
СИСТЕМА ИЗУЧЕНИЯ БАЛЛАД В.А. ЖУКОВСКОГО НА УРОКАХ
ЛИТЕРАТУРЫ В 5-9 КЛАССАХ

Направление подготовки 44.03.01 Педагогическое образование (с одним профилем
подготовки

Направленность (профиль) образовательной программы Литература

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

И.о. зав. кафедрой
мировой литературы и
методики ее преподавания
канд. филол. наук,
Полужктова Т.А.

_____ (дата, подпись)

Руководитель канд. пед. наук,
доцент Уминова Н.В.

_____ (дата, подпись)

Дата защиты _____

Обучающийся Беломестнова А.А.

_____ (дата, подпись)

Оценка _____

_____ (прописью)

Содержание

Введение.....	2
Глава I. ЖАНР БАЛЛАДЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ЖУКОВСКОГО	5
1.1 Баллада как литературный жанр и этапы его развития.....	5
1.2 Традиционные и новаторские черты в балладах В.А. Жуковского	8
Глава II. БАЛЛАДЫ В.А. ЖУКОВСКОГО В ЧТЕНИИ УЧАЩИХСЯ 5-9 КЛАССОВ.....	15
2.1 Подходы к изучению баллад Жуковского в программной и учебно- методической литературе	15
2.2 Методические рекомендации по изучению баллад Жуковского в школе	20
Глава III. МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ УРОКОВ	26
3.1 Разработка традиционного урока литературы в 5 классе по произведению В.А. Жуковского «Кубок».....	26
3.2 Разработка урока внеклассного чтения в 5-м классе на тему: «Сопоставление оригинала и перевода баллады «Кубок»	34
Заключение	44
Список использованных источников.....	47
Приложение А.....	50
Приложение Б	51

Введение

Одним из ведущих жанров романтической поэзии является баллада, наиболее ярко представленная в отечественной литературе в творчестве В.А. Жуковского. Его произведения знакомы читателям с детства, а писательская манера интересует не только филологов, но и простых людей, увлеченных литературой. Открытые и актуализированные названным автором художественные черты баллады, а также множество разнообразных тем, мотивов и уникальных свойств жанра настолько многогранны, что даже спустя несколько веков продолжают раскрываться исследователям с новых, неизведанных сторон. Вследствие этого активное развитие получают литературоведческие научные работы, изучающие специфику баллад В.А. Жуковского. О творчестве поэта на сегодняшний день написано немало научных работ, рассматривающих его произведения с различных точек зрения. Из современных авторов, труды которых посвящены рассмотрению специфики творчества поэта, следует обозначить О.В. Богданову, С.Н. Еремеева, Е.А. Жесткову, В.А. Обернихина, Г.А. Обернихину, И.А. Поплавскую. Все исследователи безоговорочно подтверждают огромное значение творчества поэта для развития русского романтизма и всей русской литературы в целом.

В методической литературе проблема изучения творчества В.А. Жуковского в средней школе является малоизученной. Этой теме посвятили свои труды такие педагоги, как Е.С. Зозуля, И.Ю. Сафронова, Н.С. Фирсова. Они освещают различные подходы к изучению творчества В.А. Жуковского в средней школе, но они мало соотносятся с современной ситуацией в системе литературного образования. При этом стоит отметить, что в силу философичности, решения темы судьбы, особого психологизма и экспрессивного стиля жанр баллады в творчестве В.А. Жуковского связан с определенными трудностями в понимании его учащимися. Тем более что современные программы (например, под ред. В.Я. Коровиной) предлагают обращение к балладам поэта начиная с 5 класса, не выстраивая четкую систему преемственности в освоении этого жанра в последующих классах. Такой подход, на наш взгляд, не способствует глубокому проникновению школьников в идейно-художественный мир баллад В.А.

Жуковского. Обозначенная проблема определяет **актуальность** выпускной квалификационной работы, а малая изученность вопроса изучения баллад В.А. Жуковского на уроках литературы в учебно-методической литературе – **новизну** исследования.

Соответственно, представляется целесообразным определить эффективные подходы к изучению баллад В.А. Жуковского в 5-9 классах на современном этапе развития системы среднего школьного образования в Российской Федерации.

Объект: жанр баллады в творчестве В.А. Жуковского.

Предмет: процесс восприятия и изучения баллад В.А. Жуковского в школе.

Цель: определить содержательные и методические подходы к изучению жанра баллады в творчестве В.А. Жуковского на уроках литературы.

Задачи исследования:

1. Обозначить особенности баллады как литературного жанра.
2. Выявить традиционные и новаторские черты баллад Жуковского.
3. Определить аспекты изучения баллад Жуковского в программной и учебно-методической литературе.
4. Сформулировать методические рекомендации по изучению баллад Жуковского в школе и проиллюстрировать их разработками уроков в 5 классе.

Методы исследования:

- культурно-исторический
- сравнительно-сопоставительный
- экспериментальный

Методологическая основа:

Методологической основой исследования являются работы, посвященные определению понятия литературного жанра баллады (Е.С. Зозуля, И.Ю. Сафронова, Н.С. Фирсова.), выявлению специфики баллад В.А. Жуковского (Богданова, С.Н. Еремеев, Е.А. Жестков, В.А. Обернихин, Г.А. Обернихина, И.А. Поплавская), изучению баллад В.А. Жуковского в школьном литературном курсе (учебно-методические комплексы под ред. Г.С. Меркина, В.Я. Коровиной, В.Г. Маранцмана).

Данная дипломная работа является **практически значимой**, так как ее материалы могут быть использованы в школе на уроках литературы, занятиях внеклассного чтения, элективного курса, во время педагогической практики.

Структура ВКР

Дипломная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений.

Первая глава раскрывает балладу как литературный жанр, а также рассматривает традиционные и новаторские черты в балладах Василия Андреевича Жуковского.

Вторая глава рассматривает подходы к изучению баллад Жуковского в программной и учебно-методической литературе, сформулированы рекомендации по работе с балладами Жуковского для учителей-практиков.

В третьей главе было составлено два урока. Традиционный урок на тему: «Баллада «Кубок» В.А. Жуковского», и урок внеклассного чтения на тему: «Сопоставление оригинала и перевода баллады «Кубок».

Завершается дипломная работа заключением, где сделан общий вывод, исходя из нашего исследования.

Список литературы включает 35 источников.

Глава I. ЖАНР БАЛЛАДЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ЖУКОВСКОГО

1.1. Баллада как литературный жанр и этапы его развития

Жанр баллады представляет собой уникальное явление в литературе и с точки зрения художественных особенностей, и с точки зрения зарождения и развития. Истоки данной формы произведений так же, как и точные годы возникновения, нельзя указать однозначно. Баллада берет свое начало в мифологии, устном народном творчестве, героическом эпосе, исторических преданиях и т.п. Формирование баллады происходило в течение продолжительного времени, и как отдельный самостоятельный жанр она стала фигурировать в европейском искусстве в средние века [35 с. 12].

Первый этап развития баллады представлен народной формой, породившей впоследствии литературную трансформацию жанра. Н.И. Кравцов отмечает, что длительный процесс становления баллады обусловлен постепенным синтезом и переводом в новую конфигурацию знаний и представлений, связанных с жизнью и культурой народа. Так, взаимодействуя с иными жанрами, баллада впитала в себя черты мифологии, животных сказаний, героического эпоса, а в некоторых случаях сама становилась источником информации для других художественных форм произведений [19, с.197].

Наиболее популярной народная баллада была примерно в XIII-XVI вв., когда активно исполнялась и распространялась городскими и сельскими жителями преимущественно Франции, Германии, Испании и некоторых других стран. Эпоха Ренессанса побудила представителей широких масс изучать и распространять посредством песен духовную культуру и историю собственного этноса. [9, с.90]

В России появление баллады принято связывать с западноевропейским влиянием. В XVIII в. баллада обретает популярность в западноевропейской поэзии, но уже как чисто литературный жанр, не связанный непосредственно с музыкой и танцем. Образцы жанра есть в творчестве Берне, В. Скотта — в Шотландии, Шиллера, Гёте — в Германии, А. Мицкевича — в Польше. В начале XIX века русская поэзия обогащается новым жанром, своевременно раскрывшим

потенциал актуального на тот момент романтизма. Однако истоки русской баллады в некоторой степени находятся и внутри национальной народной культуры. Так, например, Н.М. Карамзин, Г.П. Каменев, И.И. Дмитриев, М.В. Милонов, Н.Ф. Остолопов и др. создавали свои произведения без какой-либо ориентации на европейскую тенденцию. [4] Однако стоит заметить, что писатель В.А. Жуковский перевел большое количество образцов литературной баллады, но особое значение и вдохновение для него в это время приобретает творчество Ф. Шиллера. Лиро-эпические жанры представлены в ранней лирике Лермонтова прежде всего балладой. Пушкин же сторонился термина «баллада», заменяя его на близкие по значению, такие как: песнь, легенда, сказка. Балладный репертуар Александра Сергеевича достаточно разнообразен, но невелик. Баллады у Пушкина имеют сюжет, зачин и концовку, важную роль в раскрытии идеи играет диалог героев. Литературоведы считают, что утверждение в русской поэзии жанра баллады произошло в творчестве А.С. Пушкина [32].

Но баллады В.А. Жуковского, впитавшие западную традицию, оказались наиболее востребованными как с точки зрения поэтики, так и с точки зрения методологической актуальности. Романтическая направленность европейских баллад, перенесенная на российскую реальность, нашла отклик и у критиков, и у читателей, а самое главное – заняла жанровую лакуну своего времени [2, с. 49].

Отличительной чертой русской баллады XIX века от европейского жанра стало исключение подчеркнута народной, зачастую грубой лексики в пользу благозвучного, мягкого стиха. Популярность нового жанра породила соперничество русских писателей, что позволило в краткие сроки заметно развить и обогатить балладу как литературную художественную форму. Творчество А.А. Фета, Н.А. Некрасова, И.С. Тургенева, А.К. Толстого и мн. др. послужило ощутимым стимулом для формирования уникального жанра, обусловленного национальной поэтической спецификой [8].

Следующей ступенью развития баллады в России стал серебряный век с присущей ему эстетикой декадентства. К числу авторов, работавших в этом жанре, относятся А.А. Блок, В.Я. Брюсов, Н.С. Гумилев и др. Во второй половине XX века интерес к исследуемой форме возрождается с преобладанием лирического аспекта произведений. Так, к началу XXI века формируются две

ведущие тенденции внутри жанра: лирическая и авангардная парадигмы баллады. В произведениях Д. Быкова, О. Хлебникова, Е. Рейна, С. Кековой наблюдаются черты, характерные для лирических стихотворений: чувствительность, эмоциональная индивидуализация при отсутствии мистицизма. Событийная активность сменяется драматической насыщенностью переживаний [15, с. 114].

Представители второй парадигмы – А. Ровинский, Т. Кибиров, М. Степанова, Ф. Сваровский и др. – акцентируют внимание на гиперболизированной фантастичности, сверхъестественности сюжета и происходящих в произведении событий. Авангардизм проявляется в идеализации категории абсурда как в содержании, так и в форме баллады, изображающей синкретичность реального и ирреального миров [26].

В числе значимых черт жанра баллады А.И. Галич называет наличие в произведении свойств романтической элегии, ведущим компонентом которой становится экспликация и характеристика внутреннего мира главного героя, его переживаний, связанных с внешними событиями и обстоятельствами [6, с. 262]. Однако большинство исследователей сходятся во мнении, что ведущий признак баллады – слияние эпического и лирического начал, порождающее сочетание соответствующих родовых маркеров.

В качестве главных черт баллады литературоведы формулируют следующие:

- сюжетная основа с определенной фабулой;
- наличие мотивов таинственности, мистики, фантастики;
- символизм пространственно-временного континуума;
- обращение к народным былинам, песням, сказаниям и другим фольклорным формам, сюжетам;
- изображение уникального внешнего мира, необычного, околдовывающего пейзажа;
- включение сверхъестественных сил, влияющих на ситуации, действия персонажей и исход событий;
- построение сюжета на основе диалогов героев;
- открытое выражение эмоций персонажей, а также авторских чувств и т.д.

[22].

Таким образом, жанр баллады, пройдя через множество столетий, сопровождаемых взлетами и забвением, собрал лучшие черты различных народных древних песен, связанных с национальными особенностями. Кроме того, видные писатели XVIII века обратились к возрождению и развитию некогда бытовавшей литературной формы, дополнив ее индивидуальными свойствами и стилистическими новшествами [27]. Включение множества тем и мотивов позволило расширить рамки баллады, а активная работа поэтов, переводчиков, историков и литературоведов поддерживает интерес к жанру и в современной литературе. [30]

Объединение в неделимое целое эпических и лирических элементов обеспечило уникальность жанра, его богатство и потенциал к многосторонней интерпретации. Включение народной стилистики в нормированную литературную канву способствует сохранению фольклорного начала баллады с одной стороны, а с другой – демонстрирует актуальность и подвижность жанра.

Появление баллады в русской литературе связано как с национальным народным творчеством, так и с заимствованием западноевропейских тенденций. Ведущие писатели эпохи русского романтизма обращались к исследуемому жанру, воссоздавая исторические картины посредством современной культурной реальности. Таким образом, жанр баллады является одновременно образцом классической литературы, и актуальной формой художественного творчества, способной изобразить в полной мере действительную картину мира любого этноса.

1.2. Традиционные и новаторские черты в балладах В.А. Жуковского

Творчество В.А. Жуковского представлено лирическими произведениями различных жанров, однако наиболее самобытными и популярными стали баллады поэта. Это обусловлено тем, что автор является одним из первых писателей в России, кто обратился к данной форме литературы и успешно воспроизвел ее,

соединяя при этом национальный опыт и сложившиеся европейские традиции с собственными идеями.

Произведения Жуковского, несмотря на то, что многие из них являются собой переводы баллад зарубежных поэтов, преисполнены новшествами и индивидуальными авторскими чертами. Так, первой и наиболее заметной спецификой баллад писателя стал перенос европейских образов и сюжетов на русскую почву с учетом этнических реалий. Иными словами, автор переводит не только тексты на русский язык, но и суть на культурный код читателей, трансформирует содержание с учетом национальной картины мира. Это становится ведущей причиной значительного изменения первоисточника, в связи с чем можно говорить о высокой степени личной авторской включенности даже в переводные тексты [1].

В результате литературоведческого анализа баллад Жуковского («Светлана», «Людмила», «Кубок», «Лесной царь» и др.) становится очевидным, что писатель сохраняет традиционные элементы европейских баллад. На примере конкретных произведений можно выделить подобные черты.

Загадочные смерти и убийства встречаются во множестве произведений. Например, баллада «Лесной царь» описывает таинственную смерть главного персонажа: «Родимый, лесной царь нас хочет догнать; / Уж вот он: мне душно, мне тяжело дышать». / Ездок оробелый не скачет, летит; / Младенец тоскует, младенец кричит; / Ездок погоняет, ездок доскакал... / В руках его мертвый младенец лежал» [10, с. 149]. Василий Андреевич Жуковский является переводчиком известного произведения Иоганна Вольфганга фон Гёте. Сам образ злобного лесного духа поэт заимствует из датской легенды о Короле Эльфов, которую перевёл на немецкий Иоганн Гердер. Жуковский создаёт свой вариант «Лесного царя» в 1818 году. Если сравнить его балладу с оригиналом, то можно увидеть массу принципиальных отличий в создании образов. Например, у Гёте насыщеннее переданы переживания отца, а «Лесной царь» предлагает более подходящие для ребёнка соблазны: материнскую заботу, игры, хороводы и т.д. У Жуковского же мы встречаем более традиционное для русского восприятия, ласковое обращение к отцу «родимый», а сам Лесной царь изображен не с хвостом, а «с густой бородой», что опять же привычнее для русского сознания.

Всё это позволяет считать, что русский поэт создал своё уникальное произведение, лишь опираясь на немецкий образец.

Баллада Жуковского «Кубок» является свободным переводом баллады Фридриха Шиллера «Ныряльщик», поэтому в текстах встречаются несоответствия. Различие в названии баллад неслучайно: Жуковский акцентирует внимание читателей на конкретном предмете — кубке. Он становится желаемой наградой для лирического героя и причиной его смерти. В «Кубке» описываются реальные жители – обитатели морских глубин: «И млат водяной, и уродливый скат, И ужас морей однозуб; И смертью грозил мне, зубами сверкая, Мокой ненасытный, гиена морская», в оригинале герой встречается с фантастическими существами. В композиции баллад могут встречаться повторения отдельных слов, фраз или строф. Романтический мотив отразился в балладе «Кубок» благодаря авторской трактовке сюжета произведения. В первоисточнике мотивом, побудившим героя второй раз броситься в воду, является только чувство жадности, тогда как у Жуковского молодая царевна пытается защитить героя: «Он видит: краснеет, бледнеет она; Он видит: в ней жалость и страх... Тогда, неописанной радостью полный, На жизнь и погибель он кинулся в волны...». [11]

В балладе перед читателем предстает эпизод борьбы человека с беспощадной стихией. В этой неравной схватке первый раз герой одерживает победу. Мотивы его чисты, и он обращается за помощью к всевышнему: «И он, упредя разъяренный прилив, Спасителя-бога призвал». [11] Особенностью композиции баллады является явное деление сюжета на две части — кульминация и развязка, причем часто эти части неравные. На протяжении всего повествования в «Кубке» читатель видит, как нарастает напряжение. Царь три раза вызывает смельчака испытать судьбу и достать кубок из бушующего моря, волнение которого усиливается. Толпа, ожидающая своего героя, с интересом слушает рассказ о тех чудесах, которые увидел молодой паж на дне морском. Следующий вызов судьбе – и неожиданно наступает смерть героя. Развязка повествования заключена в нескольких словах: ««Приходит, уходит волна быстротечно: А юноши нет и не будет уж вечно» [11].

Эстетика страшного, ужасающего, образов загробного мира создана в балладе «Людмила»: «Видит труп оцепенелый; / Прямо, недвижим, посинелый, /

Длинным саваном обвит. / Страшен милый прежде вид; / Впалы мертвые ланиты; / Мутен взор полуоткрытый; / Руки сложены крестом. / Вдруг привстал... манит перстом...» [10, с. 115].

Жуковский обращает внимание на то, что в русской литературе нет специальной формы для репрезентации народных фантастических сюжетов. Изучая «суеверия», под которыми подразумеваются подобные сюжеты, поэт подстраивает их под современную действительность и облачает в классическую художественную модель, отличающую высокую литературу от устного народного творчества [34].

Образцом первой авторской баллады, основанной на русских «суевериях», становится «Светлана». Жуковский перенимает сюжетную парадигму «Леноры» Готфрида Бюргера, сохраняет традиции системы образов, мотивы загадочности и смерти. Однако их реализация происходит с преобладанием авторских новшеств. Важнейшим аспектом становится включение специфичных религиозных и народных примет, поверий и обрядов вместо европейских, не свойственных местному образу жизни и мышления [35].

Единение загробного и реального миров в немецкой балладе «Ленора» трансформируется в «Светлане» в четкие границы двоимирия. Так, автор создает комфортный эмоциональный дискурс для читателя, понимающего, что страшные события происходят в ирреальности. Кроме того, элемент фантастического не является самоцелью, в отличие от западной традиции, а лишь выступает в качестве средства детализации характеров и гиперболизации ключевых ситуаций и событий. Этот не характерный для жанра прием формирует новую экспрессивность и окрашенность текста в «светлые» тона, что позволяет воспринимать произведение как позитивное и доброжелательное повествование. [3] При этом особую роль играет фольклорная база баллады. В произведении встречаются знакомые всем с детства мотивы и обряды – например, ритуалы гадания на Крещение, песнопения, игры персонажей: «Раз в крещенский вечерок / Девушки гадали: / За ворота башмачок, / Сняв с ноги, бросали; / Снег пололи; под окном / Слушали; кормили / Счетным курицу зерном; / Ярый воск топили; / В чашу с чистою водой / Клали перстень золотой, / Серьги изумрудны; / Расстилали белый плат / И над чашей пели в лад / Песенки подблюдны» [11, с. 86].

Данные элементы с национальной окраской объединяют читателей всех социальных сословий благодаря искусному поэтическому изложению и доступному стилю. Этим обусловлена популяризация баллады как формы художественного творчества [14].

Традиционно Жуковский использует определенные символы, однако новшество заключается в их национальной опосредованности: зеркало как способ гадания и грань, переход в таинственный мир («Вот в светлице стол накрыт / Белой пеленою; / И на том столе стоит / Зеркало с свечою» [11, с. 87]), карканье ворона как предвестие беды («Черный вран, свистя крылом, / Вьется над санями; / Ворон каркает: печаль!» [11, с. 89]), образа святых как символ надежды и веры, белый голубь – ангел-хранитель, символ спасения («Чу, Светлана!.. в тишине / Легкое журчанье... / Вот глядит: к ней в уголок / Белоснежный голубок / С светлыми глазами, / Тихо вея, прилетел, / К ней на перси тихо сел, / Обнял их крылами» [11, с. 90]).

Фольклорная тематика преобладает, но не является единственной в балладах Жуковского. Отдельное место занимают произведения с античными сюжетами. Анализ таких баллад, как «Ахилл», «Кассандра», «Ивиковы журавли», демонстрирует, что характерная для классицизма борьба долга и чувства приобретает для романтика Жуковского особое значение и воспроизводится, рассматриваясь с новых позиций. Герои названных произведений находятся в столкновении с судьбой, непреодолимым роком, во многом их ситуации неразрешимы и трагичны. Но особенностью подхода Жуковского в изображении традиционных линий является внутреннее состояние персонажей. Они наделены глубокой психологической прорисовкой, раскрывающей метания, сомнения, противоречия в мыслях и поведении [7].

В основе «Ивиковых журавлей» Василия Андреевича Жуковского лежит перевод немецкой романтической баллады Фридриха Шиллера. Главной темой произведения является архаический сюжет о возмездии за убийство, наступающем при содействии персонажей из мира природы – растений, животных, птиц. Романтическая трактовка сюжета, созданная немецким классиком, была очень близка Жуковскому, именно поэтому Василий Андреевич развивает оригинальный мотив силы истинного искусства, присутствующий в

шиллеровском стихотворении [12].

Романтические герои баллад способны противопоставлять себя не только обществу, но и судьбе, бороться с внешними обстоятельствами, что формирует острый конфликт, оригинальный для данного жанра. Античные герои превращаются в романтических, ищущих гармонию, стремящихся к недостижимому идеалу, как например, Ахилл из одноименной баллады. Он рефлексивирует, анализирует жизнь, оглядываясь на прошлую жизнь [35, с. 10].

Жуковский создает такой эмоциональный подтекст, который позволяет читателю проникнуться состоянием героев и самостоятельно извлечь имплицитный смысл завуалированных посылов писателя.

Главной особенностью баллад Жуковского является также включение эпизодов, раскрывающих авторскую позицию. Самостоятельный образ повествователя дополнительно формирует оценочную сторону произведений, акцентирует внимание на ключевых сюжетных линиях и деталях. Автор достигает подобного эффекта за счет использования риторических вопросов, метафор, колоритных сравнений и множества других приемов. В балладу «Торжество победителей» Жуковский включает рефрены наподобие припевов, носящих дидактический характер и сформулированных автором-повествователем: «Смертный, силе, нас гнетущей, / Покоряйся и терпи; / Спящий в гробе, мирно спи; / Жизнью пользуйся, живущий» [10, с. 244].

В.А. Жуковский, обратившись к уникальному, но еще мало разработанному жанру, закрепил за собой звание создателя русской литературной баллады. Поэт использует достижения европейских авторов, но задействует традиции исключительно сквозь призму национальной картины мира. Ему удастся создать новые образы, темы, мотивы, приемы, характерные исключительно для его романтических баллад.

Таким образом, творчество В.А. Жуковского занимает в истории развития русской литературы особое место. Его произведения послужили первоисточником нового направления – романтизма.

Заимствование жанра баллады сопровождалась в деятельности Жуковского авторскими идеями и индивидуальными разработками. Это послужило стимулом для формирования уникальных новаторских приемов, организовавших

специфическую поэтику литературной баллады. Обращение к фольклорным сюжетам возродило интерес читателей к народной культуре. Античные образы и мотивы восстановили ценность исторического контекста художественных произведений [5].

Особую роль, помимо содержания, играют для писателя поэтическая форма и стилистика баллад. Жуковский впервые облакает текст в эстетически усовершенствованную форму, характеризующуюся элегическими чертами, лирической доминантой, чувственностью, выраженной модальностью.

Эти и многие другие новации В.А. Жуковского послужили образцом для подражания, а главное – вдохновляли таких видных поэтов, как А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов, Н.А. Некрасов, А.А. Блок и др., разрабатывать и распространять жанр, становлению которого исследуемый автор посвятил значительную часть своей творческой жизни.

Можно сделать вывод, новаторство Жуковского-балладника заключается в том, что он сумел использовать скрытые в самом жанре баллады возможности – пластику и музыкальность, ведь баллада произошла от плясовой песни. Поэтому в произведениях поэта музыка стихов имитирует балладные инструменты, а танец становится языком баллад. Неотъемлемое качество баллад Жуковского – «пластически-музыкальный драматизм».

Глава II. БАЛЛАДЫ В.А. ЖУКОВСКОГО В ЧТЕНИИ УЧАЩИХСЯ 5-9 КЛАССОВ

2.1. Подходы к изучению баллад Жуковского в программной и учебно-методической литературе

Современная система образования предлагает педагогам широкий выбор программ для изучения школьного курса «Литература», различны в них подходы в изучении творчества В.А. Жуковского, в том числе произведений жанра баллады. Для более детального исследования были выбраны три программы по литературе в основной школе: под редакцией В.Я. Коровиной (издательство «Просвещение»), под редакцией Г.С. Меркина (издательство «Русское слово»), под редакцией В.Г. Маранцмана (издательство «Просвещение»).

Наиболее традиционной и распространенной, безусловно, является программа по литературе под редакцией В.Я. Коровиной.

По программе В.Я. Коровиной [16] знакомство с творчеством В.А. Жуковского происходит в пятом классе. Во время изучения сказки «Спящая царевна» обучающиеся находят сходства и различия авторской и народной сказки. На материале произведения «Кубок» пятиклассники знакомятся с балладой как особым литературным жанром. Перед текстом произведений представлена информационная сводка, в которой кратко отражены основные моменты творческой деятельности поэта. После прочтения статьи детям предлагается составить ее план.

Термин «баллада» вводится после самостоятельного ознакомления обучающихся с произведением «Кубок» дома. Для того чтобы это знакомство проходило максимально плодотворно, авторы учебника поместили снизу каждой страницы сноски, в которых указывается значение незнакомых детям слов. Урок литературы начинается с ознакомления с литературным термином «баллада», его характерными чертами. Далее организуется выразительное чтение отрывков, в том числе наизусть, составляется цитатный план, а также устно и письменно даются ответы на вопросы. В конце урока ученики прочитывают статью «Из истории баллады» и обсуждают ее по вопросам. Так, в процессе урока

пятиклассники выполняют два вида работ: практическая работа – составление плана, по которому дается характеристика героя, и рассказ об этом герое по плану; поиск цитат-примеров, которые иллюстрируют термин «баллада»; самостоятельная работа – подготовка к выразительному чтению наизусть фрагмента баллады, сочинение баллады в стиле Жуковского. В общей сложности на изучение творчества В. А. Жуковского (не включая лирику) в 5 классе по программе В.Я. Коровиной отводится 2 часа. Далее по курсу произведения Жуковского встречаются в 9 классе – 2 часа отводится на изучение баллады «Светлана». [17]

В программе Коровиной много плюсов, однако, есть и недостатки. Жанр баллады В.А. Жуковского в программе по литературе под редакцией В.Я. Коровиной представлен недостаточно. По программе Веры Яновны не затрагивается ни одна баллада с античным сюжетом. Учащиеся не в состоянии оценить жанр по достоинству, увидеть его разнообразие. Вопросы, которые предлагаются учащимся для обсуждения, направлены на работу с сюжетом и вычленение его элементов. Вопросы не в полной мере способствуют раскрытию художественного своеобразия баллад, анализу их идейного содержания. Опираясь при разборе на характеристику героев, авторы программы делают акцент на эпической природе произведений данного жанра, оставляя без должного внимания лиризм.

Вторая по популярности, после программы по литературе В.Я. Коровиной, программа под редакцией Меркина Геннадия Самуиловича. Эта программа тоже достаточно распространена среди традиционных школ, ее хвалят и с удовольствием занимаются по ней. Изучение творчества Жуковского начинается в программе Меркина в 6-м классе с баллады «Светлана» [21]. На изучение баллады выделяют 3 часа [28]. Этого времени более чем достаточно, чтобы шестиклассники познакомились с биографией автора, вникли в смысл произведения, смогли выразить свою точку зрения, подискутировать и разобрать с учителем на уроке все то, что осталось непонятым. Большой плюс, что в программе курса «Литература» основные задания направлены на то, чтобы ученики увидели непосредственную связь баллады «Светлана» с фольклором. В учебнике используются различные универсальные учебные действия,

коллективные творческие проекты. Благодаря таким обширным учебным действиям, ученики научатся выявлять балладу по признакам, выразительно читать произведение, характеризовать образ поэта, делать выводы и без особых затруднений участвовать в следующих коллективных творческих проектах.

В программе Г.С. Меркина дети знакомятся с балладой В.А. Жуковского «Кубок» в 6 классе при изучении баллад Ф. Шиллера «Перчатка», «Ивиковы журавли».

В 7 классе Меркин пропускает творчество Жуковского, а в 8-м классе дает на изучение балладу «Лесной царь». На этом изучение творчества Жуковского по программе Геннадия Самуйловича заканчивается. Программа достаточно хороша, соблюден принцип преемственности; баллады «Светлана» и «Лесной царь», по программе Меркина, четко подобраны для возрастной аудитории. Очень хочется отметить проработку произведений (вопросы после текста) в учебной программе Меркина. После каждого произведения можно увидеть три раздела с вопросами и заданиями. 1. «Вопросы и задания» - вопросы подобраны по возрастной категории школьников. Вопросы интересные, работая по ним, ученики смогут прийти к смыслу произведения. 2. «Живое слово» - творческий раздел, где автор предлагает выучить наизусть, выразительно прочитать произведение, приготовить сообщение. 3. «Для вас, любознательные» - раздел, где ученики могут прочитать интересные факты о написании произведения, предысторию. К сожалению, в программе Меркина тоже есть, хоть и незначительные, но минусы. Было бы целесообразнее в 6-м классе сначала ознакомить учащихся с балладой Жуковского «Кубок», а затем, в качестве сопоставления, с оригиналом Шиллера «Нырлящик». Материал усвоился таким образом бы гораздо лучше учениками, по принципу «от простого к сложному».

Рассмотрим подробное содержание программы Маранцмана Владимира Георгиевича в аспекте изучения творчества В.А. Жуковского. Проанализировав, удастся увидеть четкие различия между программами Г.С. Меркина и В.Я. Коровиной, а именно в плане изучения баллад В.А. Жуковского. В программу по литературе для 5 класса В.Г. Маранцмана [29] творчество Жуковского не включается, как и в программе Г.С. Меркина – дети знакомятся с балладой В.А. Жуковского «Кубок» в 6 классе при изучении баллад Ф. Шиллера «Перчатка»,

«Ивиковы журавли». В 7 классе произведения автора отсутствуют, в 8 классе отводится 1 час на изучение баллады «Узник». [31]

В 9 классе также отводится 1 час для изучения баллады «Светлана». Творческие задания и вопросы в учебнике литературы Маранцмана построены логично, последовательно и интересно. В этой программе соблюден принцип преемственности, баллада Жуковского «Кубок» изучается в 6-м классе, верное решение, ведь баллада достаточно сложная для понимания пятиклассников. Программа Владимира Георгиевича Маранцмана, безусловно, заслуживает большего внимания со стороны российских школ, однако, программа сложная, подойдет не для всех учащихся. Есть очень много преимуществ, о которых сказано выше, но программа не популярна в традиционных школах [33, с. 114].

Мы взяли для анализа статью-урок «Освоение жанра баллады на уроке литературы в 5 классе», которая была опубликована в журнале «Литература в школе» (выпуск №1, 2006 год). Автор статьи О.И. Косилова, учитель МОУ СОШ №2, г. Благовещенска. Разработка урока посвящена балладе Василия Жуковского «Кубок». Ольга Ивановна сразу отмечает, что даже самому опытному учителю будет стоить огромных трудов, чтобы довести урок до ума, ведь на балладу «Кубок» в 5-м классе по программе В.Я. Коровиной отводится всего один час. Мы уже делали вывод, что это достаточно мало, если сравнивать со сложностью материала и возрастными особенностями учащихся. Учитель Ольга Ивановна Косилова в своей статье дает дельные советы учителям-практикам о том, как вместить всю нужную информацию за один час, чтобы ученики поняли смысл произведения. Ольга Ивановна для начала предлагает скрупулезно разработать цели урока. Хочется отметить, что Косилова предлагает очень интересный ход урока. Помимо традиционных моментов, включены очень увлекательные пункты, такие как: прослушивание музыкальных фрагментов, конкурс на лучшего чтеца, конкурс иллюстраций и др. Знакомство с балладой «Кубок», конечно, начинается со знакомством с жанром баллады в целом, ученики записывают определение, слушают сообщение учителя. Ольга Ивановна считает, что необходимо взять такое определение, чтобы оно было доступно для понимания школьников 5-го класса. Это традиционный момент, и это правильно, ведь способность школьника ориентироваться в жанре и общем характере произведения создает настрой на

определенное отношение к нему и в известной мере определяет способ его восприятия. Поэтому понятие о жанре необходимо уже в средних классах. Баллада – первый и совершенно новый для восприятия литературный жанр, предлагаемый программой под ред. Коровиной. Затем Косилова предлагает кратко раскрыть исторический период, на фоне которого и развернутся главные события, описанные в балладе. А попутно дать определения таким понятиям, которые встретятся в тексте баллады. Косилова предлагает задавать ученикам наводящие вопросы, беседовать по каждой строфе отдельно, мотивировать учащихся к тому, чтобы они излагали свое мнение. После трудоемкой работы будет правильным устроить конкурс, предложить творческое задание в качестве завершающего этапа урока. Можно сделать вывод, что очень верно составлен план действий по изучению баллады «Кубок». Этапы урока идут поочередно, по принципу «от простого к сложному». Исходя из рекомендаций Ольги Ивановны Косиловой, можно составить логически правильный урок, который поможет ученикам данной возрастной группы понять смысл произведения «Кубок» за отведенный час по программе [18].

Также мы проанализировали программный урок в 9-м классе на тему: «В.А. Жуковский «Светлана», который составила учитель по русскому языку и литературе Мадаева Анжела Шарпудиновна. Урок составлен по учебной программе под редакцией В.Я. Коровиной. Хочется отметить, что урок выстроен логически грамотно. Урок направлен, прежде всего, на навык учеников анализа художественного произведения в единстве формы и содержания. Учениками рассматриваются понятия «вера» и «верность» с нравственной точки зрения, этим самым формируя у учащихся систему нравственных ценностей. Четкое целеполагание, которое поможет ученикам самостоятельно выявить цели урока. Однако мы можем сказать, что очень мало внимания уделено художественному восприятию текста, а также не хватает творческого задания или групповой работы. [23]

В свете описанных проблемных зон есть острая необходимость поиска путей решения ситуации. Проблемы, которые были выявлены при анализе учебных программ: малое количество времени на изучение баллад, нарушение принципа преемственности, не учтены возрастные особенности учащихся в

выборе текстов для изучения, задания и вопросы, не всегда учитывающие жанрово-родовую специфику произведений (не происходит постижения лирической составляющей жанра, работа ведется преимущественно с сюжетом).

2.2 Методические рекомендации по изучению баллад Жуковского в школе

Одним из эффективных приемов на современном этапе модернизации образования нам представляется такой прием, как сопоставительный анализ литературных произведений, который позволяет полнее, глубже, ярче раскрыть «ключевые» темы, способствует формированию культуры чтения у обучающихся, развивает творческие способности, нравственные позиции.

Сопоставительный анализ на уроках литературы способствует развитию навыков аргументирования собственных учебных гипотез; разрешение проблемных ситуаций на основе сопоставления приводит школьников к собственным учебным выводам и обобщениям. Установление параллелей, близких мотивов, схожих образов способствует развитию интереса к чтению, воспитывают грамотного читателя [13].

Идея сопоставления текстов достаточно разработана в методике преподавания литературы, накоплен богатый материал по использованию сопоставительного анализа текстов художественных произведений в трудах О.Ю. Богдановой, В.В. Голубкова, С.А. Зинина, В.Г. Маранцмана, М.А. Рыбниковой, И.В. Тодорова и др.

Система сопоставительного анализа представлена в учебной программе по литературе под руководством В.Г. Маранцмана. Система заданий выстраивается по принципу «от простого к сложному» [24].

5-6 классы. Нахождение эмоциональных созвучий и своеобразия настроений разных произведений. В процессе учебной деятельности пятиклассники легко сравнивают и сопоставляют литературные произведения, внимательны к слову-образу.

7-9 классы. Нахождение общих проблем и мотивов разных произведений, а также их отличия. При сопоставительном анализе произведений обучающиеся седьмых классов вовлекаются в самостоятельную работу экспериментального характера. При сопоставлении возникает диалог между автором и читателем.

Анализ программы литературного образования под редакцией В.Г. Маранцмана позволил определить, что в программу включены баллады «Перчатка», «Лесной царь», «Узник», «Светлана» В.А. Жуковского, рассматриваются в контексте сравнения с оригиналами зарубежных писателей.

В рамках программы В.Я. Коровиной изучаются произведения «Кубок», «Светлана» В.А. Жуковского, в основе изучения лежит принцип поэтапного освоения жанра [25, с. 220].

Взяв за ключевую основу сравнительно-сопоставительный подход в изучении баллад В.А. Жуковского, была разработана система изучения баллад В.А. Жуковского в контексте сопоставления с оригинальными балладами зарубежных писателей, а также с произведениями русских писателей. Мы предлагаем связкой к программному изучению баллад проводить уроки внеклассного чтения, посвященные сопоставительной работе, так как многие баллады В.А. Жуковского не предусмотрены для изучения по программе под редакцией Коровиной.

В систему включены: баллады «Перчатка», «Лесной царь», «Узник», «Светлана». А также баллада «Кубок» в рамках внеклассного чтения [20]. В специфику уроков внеклассного чтения по балладам В.А. Жуковского будут включены такие приемы, как: составление планов, словарная работа, художественное чтение, сопоставительный анализ, просмотр видеофрагментов.

Таблица, в которой представлена система уроков для учителей-практиков в изучении баллад В.А. Жуковского:

Класс	Баллада В.А. Жуковского	Произведение для сравнения	Аспекты сопоставительного анализа
5 класс	«Кубок»	Ф. Шиллер «Нырлящик»	Балладу Жуковского «Кубок» читать нужно как произведение, являющееся вольным переводом немецкого оригинала. Автора вдохновил на его создание «Нырлящик» Шиллера, однако, в отличие от оригинала, в этом стихе значительно изменены мораль и

			<p>общее настроение. Так, у Шиллера нет и намека на красивые мотивы героя – им движет жадность, в то время как в книге русского поэта все гораздо благороднее: паж хочет доказать многое самому себе, он храбр и достоин награды.</p> <p>Баллада Жуковского «Кубок» рассказывает историю человека, который готов сразиться с судьбой.</p> <p>Название оригинала говорит о том, что для немецкого поэта важен был образ главного героя, совершающего конкретное действие — нырять. Русский же переводчик с определённой целью акцентирует внимание на предмете — кубке. Кубок стал важнейшим сюжетообразующим элементом баллады. В. Жуковский привнёс своё, и он делится мыслями, чувствами, которых нет в немецком подлиннике. Он построил свою балладу на чувствах смелости, произвола, каприза и жалости до конца.</p>
6 класс	«Перчатка»	И. В. Гёте. «Лесной царь». «Лесной царь» в переводе М.Ю. Лермонтова	<p>Шиллеровского рыцаря мы встречаем в переводе Жуковского, а шиллеровскую даму - в переводе Лермонтова. А вот дама Жуковского и рыцарь Лермонтова - «свои», не такие, как в оригинале. Это раскрывает вопрос, почему у Шиллера оба героя названы по именам, а Жуковский оставляет безымянной даму, а Лермонтов - рыцаря.</p> <p>1. Каждый переводчик оставляет имя у того героя, который взят им у автора. А второго героя он придумывает сам, он не такой, как у Шиллера, поэтому автор оставляет его безымянным.</p> <p>2. Каждый переводчик оставляет имя у того героя, поступок которого для него важнее. Жуковский пишет скорее о поступке рыцаря, а Лермонтов - о поступке дамы.</p> <p>3. Лермонтов пишет лирическое стихотворение, поэтому его рыцарь - он сам, и поэт не даёт ему имени.</p>
7 класс	«Лесной царь»	И. В. Гёте. «Лесной царь». «Лесной царь» в переводе М.Ю. Лермонтова	<p>В балладе раскрыто типичное для романтизма противостояние героя и высших сил, рока, предназначения. Жуковский делает его более реалистичным, чем Гете: если у немецкого поэта отец ребенка так же видит Короля эрлов, как и его сын, то у русского автора Лесного царя видит исключительно ребенок. М.И. Цветаева справедливо отмечала: у Жуковского мальчик «увидел оттого, что дрожит», а у Гёте – «задрожал оттого, что увидел». Основная идея произведения Жуковского заключается в том, чтобы передать мистическое переживание человека накануне смерти. Ребенок видит ее в</p>

			<p>образе Лесного царя, сопротивляется, но ничего не может изменить. Гете закладывал в свое произведение иной смысл: его фантастический герой — не метафора смерти и не плод воображения, а реальный персонаж. В романтизме авторы обычно ориентировались на более чувственные, социальные вещи, такие как отчуждение, одиночество, упадок общества. Жуковский создает бытовую историю – болезнь, которая приобретает фантастические мотивы. Он показывает, что в качестве рока могут выступать не только испытания, полученные от социума.</p>
8 класс	«Узник»	«Шильонский узник» Дж.Г. Байрон, А.С. Пушкин «Узник».	<p>В балладе присутствуют элегические черты: грусть, уныние, воздыхания. Она почти лишена эпического сюжета. Вместо развития действия автор показывает развитие психологической ситуации. Ситуация, описываемая в балладе, происходит вне времени и пространства и поэтому оказывается обобщенной.</p> <p>Баллада начинается лирической песней-монологом безымянной узницы, в которой герой узнает родственные своей душе томление и грусть и на которую откликается своим монологом. Автор-повествователь соединяет две исповеди и дает им свой лирический комментарий.</p> <p>Ведущими являются мотивы несвободы, тоски, неслышанного зова, стремления к неизвестному, невозможность реализовать свои порывы.</p>
9 класс	«Светлана»	Готфрид Бюргер «Ленора»	<p>Общее: мотив похищения живой невесты мертвым женихом.</p> <p>В обеих балладах присутствуют символы-птицы. Главным символом птиц в «Светлане» является голубок, который означает веру главной героини в Бога, в провидение, а главный символ в «Леноре» - ворон.</p> <p>Различия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Самостоятельность баллады Жуковского, русский колорит (русские народные обычаи). - Общая атмосфера в балладах. «Ленора» более мрачное произведение, в котором гораздо меньше света, чем в строчках «Светланы». В экспозиции уже кроется коренное различие - в «Светлане» автор преподносит нам яркую, веселую атмосферу святочных гаданий, а в «Леноре» мы становимся свидетелями того, как бойцы возвращаются с кровавой войны, произведение начинается с испуга главной героини.

- Личность и судьба главных героинь.				
Класс	Баллада	Вид урока	Содержательный аспект	Методические приемы
5	«Кубок»	Программный урок/ урок внеклассного чтения	Разбор финала, мотивы героев	Составление плана, сравнение иллюстраций к произведению как оригинальному, так и переводу
6	«Перчатка»	Урок внеклассного чтения	Особенности изображения героев в балладах разных переводов	Словарная работа, интерактивное задание (разложить элементы композиции в правильном порядке), заполнение таблицы на основе сравнения двух переводов баллады Шиллера «Перчатка», работа с видеофрагментами
7	«Лесной царь»	Урок внеклассного чтения	Реальный и фантастический мир, образы героев	Художественное чтение, интерактивное задание (распределить образы на две колонки: реальный, фантастический мир).
8	«Узник»	Программный урок/Урок открытия новых знаний/урок внеклассного чтения	Лирические мотивы, образы героев	Сопоставительный анализ текстов, подчеркивание ключевых слов
9	«Светлана»	Программный урок/лаборатория (исследование)	Анализ общих мотивов, атмосферы в балладах, образов и судьбы главных героинь, финал баллады	Сопоставительная таблица, просмотр видеофрагментов

Проанализировав учебные программы, можно сделать вывод, что практически каждая из них нуждается в доработке. В данном параграфе представлен эффективный подход к изучению творчества В.А. Жуковского в 5-9 классах. Сопоставительный анализ поможет ученикам средней школы сравнивать произведения, видеть в них сходства и различия. Ведь именно сопоставительный анализ на уроках литературы в современной методической науке рассматривается в качестве одного из эффективных средств формирования умений рассуждать, обобщать свои отдельные наблюдения, рассматривать разные литературные явления под определенным углом зрения, а также развития у школьников читательской самостоятельности, исследовательских и коммуникативных умений.

В параграфе предложены рекомендации учителям-практикам по изучению баллад В.А. Жуковского на основе программы под редакцией В.Я. Коровиной. С помощью сопоставительного анализа, а также связи традиционного урока и занятия внеклассного чтения у учеников появится возможность глубже изучить и понять сложный идейно-художественный мир баллад Жуковского.

Глава III. МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ УРОКОВ

3.1 Разработка традиционного урока литературы в 5 классе по произведению В.А. Жуковского «Кубок»

Для разработки традиционного урока литературы в 5 классе по программе В.Я. Коровиной было выбрано произведение В.А. Жуковского «Кубок» (баллада).

Форма урока: Урок-беседа

Предметные умения: результаты

- знать сюжетное своеобразие баллад В.А. Жуковского;
- уметь самостоятельно раскрывать нравственное содержание произведения;
- находить лирические и эпические черты.

Универсальные учебные действия:

Метапредметные УУД (универсальные учебные действия):

- регулятивные: принимают и сохраняют учебную задачу; планируют (в сотрудничестве с учителем и одноклассниками или самостоятельно) необходимые действия, операции, действуют по плану;
- познавательные: осознают познавательную задачу; читают и слушают, извлекают нужную информацию, а также самостоятельно находят ее в материалах учебников, рабочих тетрадей;
- коммуникативные: строят небольшие монологические высказывания, осуществляют совместную деятельность в парах и рабочих группах с учетом конкретных учебно-познавательных задач.

Личностные УУД:

- осваивают новые виды деятельности;
- участвуют в творческом, созидательном процессе;
- осознают себя как индивидуальность и одновременно как член общества.

Организационный момент. Приветствие.

Вступительный этап.

Слово учителя.

- Здравствуйте, ребята! Проверьте, пожалуйста, вашу готовность к уроку и мы приступим!

I. Проверка домашнего задания.

Выставка. Учащиеся защищают свои рисунки к сказке, выступают с сообщениями о В.А. Жуковском (повторение предыдущего урока «Спящая царевна». Литературная сказка и народная сказка).

– Ребята, сегодня у нас необычный урок. Мы с вами будем знакомиться с новым жанром В.А. Жуковского, который ранее не изучали.

Наш план работы:

1. Заочная экскурсия «Творчество В.А. Жуковского».
2. Мы проведем исследование в творческой лаборатории В.А. Жуковского.

- Вас устраивает данный план?

II. Целеполагание.

- Сформулируйте, пожалуйста, цели, которые мы должны выполнить на уроке согласно его плану? (Выслушивает мнение учащихся и обобщает их ответ: ознакомиться с понятием «баллада», текстом и нравственным содержанием произведения; учиться извлекать нужную информацию, а также самостоятельно находить ее в материалах учебников, проанализировать поступки героев баллады; провести наблюдение за языком баллады).

III. Первичное усвоение новых знаний.

1. Вступительное слово учителя.

С 1808 года В.А. Жуковский начинает писать баллады. Именно в первые два десятилетия XIX в. творчество поэта достигает наибольшего расцвета. Он много пишет о своих чувствах, уходит в свой внутренний мир, в мечты, что уводит его от действительности. Жуковский также переводил иностранные тексты, добавляя в них свою стилистику. Большую известность приносят поэту баллады «Людмила», «Светлана», «Ивиковы журавли», «Лесной царь», «Кубок» и другие.

2. Чтение и запись в тетради определения баллады (с. 90, в рамке).

– Что же такое баллада? Найдем определение в учебнике и запишем в тетрадь. (Баллада – небольшое сюжетное стихотворение, в основе которого лежит необычный случай. Многие баллады связаны с историческими событиями или

преданиями, с фантастическими или таинственными происшествиями.)

– Итак, мы видим, что в балладе реальные события могут сочетаться с фантастическими; баллада имеет сюжет, героев; выражает мысли и чувства.

3. Словарная работа.

– Давайте уточним значения слов, которые для многих из вас могут оказаться неизвестными:

а) рыцарь – тяжеловооруженный конный воин из родовитой семьи. Рыцарь должен был соответствовать определенному набору требований: смелость, благородство, уважительное отношение к даме. Эти качества и теперь часто называют рыцарскими;

б) латник – рядовой боец, воин в доспехах из крупных металлических пластин (лат);

коронованной особе;

г) епанча – широкий плащ без рукавов;

д) чрево – внутренность чего-либо;

е) жерло – узкое глубокое или горлообразное отверстие;

ж) скат – крупная хищная морская рыба с плоским телом и острым хвостом;

з) мокой – рыба морской волк, род акулы.

IV. Художественное восприятие:

1. «Работа с заголовком»

Учитель:

- Как вы думаете, о чём пойдет речь, глядя на заголовок?

Ответы учеников.

Учитель:

- Какие ассоциации возникают у вас от слова «Кубок»? И как вы думаете, совпадут ли ваши ассоциации с содержанием баллады?

Ответы учеников.

Учитель читает полностью балладу. Ученики внимательно слушают.

Учитель:

«Работа в форме вопрос-ответ!»

Учитель:

- Совпали ли ваши предположения? Соответствует ли название произведения его

содержанию?

Ответы учеников.

V. Первичная проверка понимания новых знаний.

Учитель:

– Зачем царь бросает кубок и вызывает желающего достать его?

Дети:

– Думаю, испытывает свиту на преданность и верность; возможно, проверяет смелость и решительность. Царь дважды делает упор на слове «смелый» – он подзадоривает самолюбивых и отважных юношей.

– Моя версия, возможно, нелепа: от нечего делать? Для него – это развлечение, зрелище, потеха.

Учитель:

– И вовсе не нелепо это предположение!

Собеседники входят во вкус собственного проникновения в глубины художественного текста, выступивший выстраивает монологический ответ.

Дети:

– Скорее всего, это обычный царский каприз.

– Им руководит желание очередной раз насладиться своей властью, почувствовать свое величие.

Учитель:

– Да, действительно, это царское желание поиграть жизнями людей, показать окружающим, какой он могучий: ради него, как он предполагает, кинутся на смерть подданные.

2. Один из учеников читает 3-ю строфу вслух с выражением, учитель задает вопрос.

Учитель:

– Почему рыцарь и латник не торопятся принять вызов царя?

Дети:

– Потому что это самоубийство, и никакой кубок, никакое рвение услужить царю не стоит собственной жизни.

Учитель обращает внимание на то, что паж снимал свою епанчу и пояс. Затем дети выражают свое мнение о главном герое.

3. Выразительное чтение вслух 4-8 строфы, рассуждения по поводу поступка пажа:

Учитель:

– Что руководит пажом, вызвавшимся исполнить царскую волю?

Дети:

- Желание выделиться, проявить свою отвагу и готовность услужить царю.
- Он же еще очень юн, его подталкивает мальчишеский задор.
- Хочет скорее стать взрослым.
- Возможно, он еще сам не осознает степени опасности.
- Хотя он и мальчик, но в нем просматривается мужской характер!
- Так поступают настоящие герои, этим они и выделяются из толпы.
- Он хочет завоевать сердце царской дочери?

Учитель:

– Нет, это будет потом, а пока о любви не было речи в тексте. Думайте глубже.

Дети:

- Может быть, хочет угодить царю?
- Вряд ли. Хотя он потом и скажет: «Да здравствует царь!», но я не чувствую нем угодливости, скорее, он гордый!

(Ученики сами по тексту контролируют правильность суждений, наблюдают за хронологией фактов, исправляют ошибающихся, иногда в эту работу включается учитель).

Учитель:

-Устали? Давайте мы с вами немного отдохнем!

Физкультурная минутка. (Гимнастика для пальцев рук).

«Вот помощники мои,

Их как хочешь поверни.

Раз, два, три, четыре, пять.

Постучали, повернули

И работать захотели.

Тихо все на место сели.

Вот помощники мои,

Их как хочешь поверни.

Хочешь эдак, хочешь так —

Не обидятся никак.»

(Руки вперёд, пальцы выпрямить и разжать. Ладони повернуть вниз. Пальцы сжимать и разжимать в такт стиха.)

4. Учитель вслух читает 9-10 строфы.

Учитель:

– Почему все свидетели случившегося просят прощения у прекрасного юноши?

Дети:

– Они чувствуют себя виновными в том, что не они, старшие, а самый юный вынужден был выполнить царское требование.

– Считают себя виноватыми за то, что не сберегли отважного смельчака.

– За то, что не предостерегли, не предупредили о том, что это смертельно опасно.

– За то, что отмолчались перед царем.

– Они, наверное, думают: мы-то живы, а самый прекрасный из нас, наверное, уже погиб...

– Мне кажется, что сначала Жуковскому не нравятся эти зрители, они у него «не охнули», а «возопили». Это слово с каким-то неприятным привкусом. Но когда люди опомнились и поняли свою вину за предполагаемую гибель мальчика, они воспринимаются уже лучше.

5. Чтение и комментарии рассказа чудом спасшегося пажа о красотах и ужасах подводного мира, монолога царя, мольбы его дочери, затем – вопрос:

Учитель:

– Зачем царь вторично швырнул кубок в пучину?

Дети:

– Царь пожелал узнать все тайны земли и воды, об этом сказано автором. Рассказ юноши заинтересовал, поразил царя, а слова рассказчика: «...смертный пред богом смирись: / И мыслью своей не желай дерзновенно / Знать тайны, им мудро от нас сокровенной,» – он просто не слышит, не хочет слышать. Узнать хочет, но сам-то не рискнет собой.

– Еще бы – на то он и царь!

– Если в первый раз царь, может быть, не думал о степени риска (хотя в это плохо верится), то в этот раз он уже проверяет смельчака на беспрекословность

подчинения ему.

Учитель:

– Заметили, что первый раз царь «бросил свой кубок золотой», а второй раз: «свой кубок золотой / В пучину швырнул с высоты»? Это уже ярость. Теперь это уже деспотичный эгоизм, царю вздумалось убедиться, что его желание – закон. Не подлежащий обсуждению. Неизменный. Почему даже мольба дочери не останавливает царя?

Дети:

- Царевна назвала отцову выдумку «опытом», но это страшная игра со смертью.
- Вообще-то царь хитрый, знает людские слабости и умеет управлять. Если первый раз он «играл» на тщеславии, то теперь он заметил, что между пажом и царевной возникла симпатия. Он использовал это чувство в своих жестоких целях.
- Дочь пыталась его образумить, напомнить, что есть рыцари, в конце концов, если уж так захотелось потешиться, это для него обязаны делать рыцари. Но он и дочери показывает, что его слово – закон.
- А то, что он заявил: «Заступница будет твоею женою», – звучит как угроза царевне, попытавшейся перечить отцу.

Учитель:

– Да. Это так. И чтобы добиться исполнения своего повеления, чтобы не случилось непредвиденного неподчинения, он готов пообещать «золотые горы»: и перстень, и дочь в жены. И так, мы видим, что упоение властью и самодурство движет царем. А почему и не пообещать, он же прекрасно понимает, что ждать чуда еще раз бессмысленно?..

Дети:

– Он выглядит жестоким убийцей. Он убил самого верного подданного. Он убил любовь. И все ради чего?..

(Теперь детям не придется объяснять авторскую мысль, она понята, осмыслены ее разные аспекты, глубинные повороты).

6. Выразительное прочтение последней строфы одним из учеников.

Учитель:

– Второй раз отчаянным порывом юноши руководит...? (дети должны договорить

фразу)

Дети:

- И опять: «отважность сверкнула в очах» – это сказано в тексте.
- вспыхнувшие чувства к девушке
- Благодарность за ее заступничество, за жалость к нему.
- Желание не разочаровать ее.
- Он делом доказывает, что готов за нее «на жизнь и гибель», причем делает это с огромной радостью.
- Он слишком увлекся тем, что испытывает свою судьбу, одержимый желанием заполучить в жены царевну, он действует уже совсем необдуманно, сражаясь с морской стихией. Сам же недавно говорил: «Смертный пред богом смирись!»
- А, может, все-таки желает заполучить еще и царский перстень?
- Такой корысти у героя нет.
- «А в моих глазах он лучший из рыцарей! / Не перевелись романтики и в наше время!.. / Задумаемся о вечном и быстротечном...»

Учитель:

- Прочитана последняя строфа. Задумаемся над финальными строками: «Приходит, уходит волна быстротечно: / А юноши нет и не будет уж вечно».

Дети:

- Становится совсем грустно от трагической смерти юноши.
- От нелепой гибели мальчика.
- Представляешь, как долго и неутешно молодая царевна будет приходить к морю и, глядя на волны, горевать о милом герое.
- Волны сменяют одна другую, но память о таких безумствах, влюбленных будет вечна.
- И любить царевна будет долго-долго.
- Задумываешься о том, что есть могучие природные явления: например, морские просторы, морские стихии, покорить которые еще не дано человеку.
- Задумываешься о том, что иногда жизнь человеческая такая же быстротечная, как жизнь волны, особенно жизнь храбрецов, рискующих собой.

Учитель:

- Можем ли мы его поступок назвать подвигом? (Да, это самоотверженный,

смелый поступок, это подвиг во имя любви)

– Нужна ли была эта бессмысленная смерть пажа?

– Как автор относится к происходящему? (Чувства переполняют его, он бунтует против несправедливости)

– Итак, это произведение В.А. Жуковского заканчивается трагично. Герой мог отказаться от вызова достать кубок второй раз, но он пошел на это ради любви.

VI. Закрепление нового материала.

Создание коллажа титульного листа к произведению В. А. Жуковского «Кубок». Работа в парах. Конкурс (каждая пара защищает свою работу). Поощрение лучших ребят отличными/хорошими отметками.

VII. Домашнее задание:

Подготовить выразительное чтение фрагмента баллады.

VIII. Рефлексия.

В ваших рабочих тетрадях ответьте на следующие вопросы:

Все ли было понятным на уроке?

Что понравилось?

Что было сложным?

Оцените свою работу по пятибалльной шкале.

3.2 Разработка урока внеклассного чтения в 5-м классе на тему: «Сопоставление оригинала и перевода баллады «Кубок».

Тема: Сравнение оригинала произведения «Нырлящик» Фридриха Шиллера с переводом В.А. Жуковского «Кубок».

Форма урока: Урок-беседа

Предметные результаты:

- Умение пользоваться сравнительно-сопоставительным анализом;
- Знакомство с новым автором;
- Умение работать с подстрочными переводами.

Универсальные учебные действия:

- **Познавательные:** осуществляют поиск и выделение необходимой информации, выбор оснований и критериев для сравнения, анализ с целью выделения признаков;
- **Регулятивные:** умение осуществлять саморегуляцию как способность к мобилизации сил и энергии; умение осуществлять рефлекссию своей деятельности;
- **Коммуникативные:** умение выражать свои мысли в соответствии с задачами и условиями коммуникации;
- **Личностные УУД:** освоение новых видов деятельности, участие в творческом, созидательном процессе; осознание себя как индивидуальность и одновременно как член общества.

I. Организационный момент.

Приветствие.

«Каждый день – всегда, везде,

На занятиях, в игре

Смело, чётко говорим

И тихонечко сидим.»

Слово учителя: (сопровождается презентацией)

- Сегодня мы с вами окунемся в мир баллад и узнаем много новых подробностей о балладе Жуковского «Кубок».

II. Мотивация к учебной деятельности

Речевая разминка.

Учитель:

- Сегодня на уроке нам придётся много говорить и поэтому предлагаю начать урок с речевой разминки.

Мы внимательные!

Мы старательные!

Мы умные!

Мы добрые!

Мы отлично учимся!

Всё у нас получится.

(Прочитать эти строчки с разными интонациями: с радостью, с грустью, с удивлением, с вопросом.)

- Эта разминка поможет нам настроиться, и мы вернёмся к ней в конце урока и посмотрим, действительно ли мы такие или над чем-то нужно ещё поработать.

III. Беседа, актуализирующая ранее полученные знания на уроках литературы:

- Вспомним некоторые моменты с нашего прошлого урока.

Кто написал произведение «Кубок»?

Ответы учеников.

- Произведение «Кубок» относится к какому литературному жанру?

Ответы учеников.

- Дайте определение термину «Баллада».

Ответы учеников.

- В балладе реальные события могут сочетаться с какими событиями?

Ответы учеников.

- Какие еще вы знаете баллады В.А. Жуковского?

Ответы учеников.

IV. Целеполагание.

Мы с вами уже вспомнили, что баллада - это небольшое лироэпическое стихотворение имеющее сюжет, который чаще всего описывает таинственные драматические события. Песня - баллада есть в русском устном народном творчестве. Но сегодня речь пойдёт о балладе немецкого поэта, которую на русский язык перевёл наш поэт.

Учитель:

-Как вы думаете, чем мы будем с вами сегодня заниматься на уроке?

Ответы учеников:

Учитель:

-Верно! Сегодня нам предстоит познакомиться с её содержанием, поговорить об особенностях балладного сюжета, а также мы будем анализировать с помощью сравнительно-сопоставительного метода.

V. Этап художественного восприятия и анализа.

Знакомство с балладой Ф. Шиллера «Ныряльщик» (включить аудио с произведением Шиллера «Ныряльщик» и раздать листы с произведением на каждую парту).

- Сейчас я включу вам одно произведение. Внимательно прослушайте его и скажите свое мнение, может оно уже знакомо вам? (и также раздать листочки с текстами).

Прослушивание учениками аудиозаписи.

Учитель:

- Ребята, скажите, пожалуйста, знакомы ли вы с данным произведением?

Ответы учеников:

- Скорее нет, чем да, но текст будто очень знакомый.

Учитель:

- Так, хорошо, а сейчас посмотрите на экран и сравните две эти строфы:

1 строфа (перевод Шиллера):

"Удалый ли витязь иль отрокъ отважный

Обрушится въ бездну съ обрывистыхъ скаль?

Я въ черныя челюсти пропасти влажной

Бросаю изъ чистаго злата бокаль.

Кто царскую волю исполнитъ мою --

Тому я въ награду бокаль отдаю!..."

2 строфа (перевод Жуковского):

«Кто, рыцарь ли знатный иль латник простой,

В ту бездну прыгнёт с вышины?

Бросаю мой кубок туда золотой.

Кто сыщет во тьме глубины

Мой кубок и с ним возвратится безвредно,

Тому он и будет наградой победной».

Учитель:

- Что можно сказать, прочитав эти две строфы? Какие видите сходства и различия?

Ответы учеников:

- Строфы с первого взгляда кажутся разными, но если на них посмотреть чуть глубже и вникнуть в смысл, то они очень похожи.
- Можно сказать, что это одно произведение, но написали их разные авторы.

Учитель:

- Очень хорошо! А что вам показалось в этих строфах схожим?

Ответы учеников:

- Здесь просто перефразированы слова. Например, в первом варианте «витязь», а во втором случае изменено на: «рыцарь».
- А еще в первой строфе говорится про золотой бокал, а во второй про кубок.
- Скорее всего, Жуковский просто перевел первое произведение и назвал его «Кубок». Вы на уроке, когда мы изучали «Кубок», говорили, что В.А. Жуковский был переводчиком. Он просто стилистически менял тексты, добавляя в них, что-то свое.

Учитель:

- Молодцы! Отлично! А кто-нибудь знает, у какого автора Жуковский позаимствовал творчество для перевода?

Ответы учеников:

Никто не знает.

Учитель:

- Тогда я вам немного расскажу предысторию.

Учитель:

- Посмотрите на экран, это портрет автора, который написал оригинал баллады «Кубок», раньше называлась «Водолаз». (Приложение 1)

Вглядитесь в портрет писателя, что вы можете сказать об этом человеке? Какие можно выделить черты характера?

Ответы учеников:

- Интересный.
- Необычный.
- Благородный и умный.
- Мудрый и задумчивый.

Учитель:

- Молодцы!

Учитель:

Баллада «Ныряльщик» или «Водолаз» была написана Ф. Шиллером в 1797 г. В России наибольшую известность эта баллада приобрела в переводе В.А. Жуковского 1831 г. под оригинальным названием «Кубок». В основе баллады лежит немецкая легенда XII века, но она лишена романтических мотивов. Баллада Жуковского является свободным переводом баллады Шиллера, поэтому в текстах встречаются несоответствия. Что значит свободный перевод?

Ответы учеников:

- Наверное, это перевод, который частично передает смысл произведения.

Учитель:

- Нужно немного точнее. Откройте ваши тетради, мы запишем определение фразы «свободный перевод» текста.

Записываем: *Свободный перевод - это перевод, передающий общее содержание сказанного (написанного) на другом языке так, как его понял переводчик, без учета оттенков мысли, выраженных языковыми средствами языка источника.*

Учитель:

- Записали? Отлично! Вы, наверное, устали? Давайте немного отдохнем!

Физкультурная минутка

- А теперь все тихо встали,

Дружно руки вверх подняли,

В стороны, вперед, назад,

Повернулись вправо, влево

Тихо сели, вновь за дело.

VI. Постановка проблемного вопроса.

Учитель:

- Ребята, сейчас я напишу на доске главный вопрос сегодняшнего нашего урока, вы над ним размышляйте, а в конце урока мы к этому вопросу вернемся. Итак, внимание, вопрос: «Почему оригинал баллады называется «Водолаз», а перевод называется «Кубок».

Сейчас мы с вами проанализируем балладу Шиллера, ведь перевод Жуковского мы уже с вами анализировали.

Учитель читает вслух балладу Фридриха Шиллера, ученики внимательно слушают и следят за текстом на своих листочках.

Учитель:

- Чем баллада Шиллера отличается от баллады Жуковского на первый взгляд?

Ответы учеников:

- Она очень похожа на балладу Жуковского.

- Она сложнее воспринимается.

- Сложная баллада.

Учитель:

- Согласна, поэтому, чтобы нам было удобнее, мы составим табличку. Поделим нашу балладу на 5 частей. Учитель читает 1-3 строфы. Какая главная тема произведения, по вашему мнению?

Ответы учеников:

- Тщеславие ныряльщика.

- Я думаю, что храбрость.

- Способность человека идти на риск.

Учитель:

Да, конечно. Главная тема - это испытание храбрости, способность людей идти на риск. С чего начинается произведение?

Ответы учеников:

- Вызов короля?

Учитель:

Верно! Записываем в табличку!

Учитель читает 4-12 строфы. Как вы поняли, здесь говорится о том, как паж бросается в пучину. Запишем. Что с ним начинает происходить?

Ответы учеников:

- Он борется.

- Он видит фантастических чудовищ.

- Он бросается в пучину, чтобы доказать свою правоту, может быть.

Учитель:

- Верно! Записываем, что паж бросается в водоворот, чтобы доказать свою мужественность и моральное превосходство над рыцарями.

13-23 строфу читает учитель.

- О чем здесь говорится?

Ответы учеников:

- О паже.

- О том, как он вернулся с кубком.

Учитель:

- И что он говорил?

Ответы учеников:

- Он рассказывал о том, что с ним произошло в пучине.

Учитель:

- Верно! Записываем в нашу табличку.

Учитель читает 24-26 строфу.

- о чем говорится здесь?

Ответы учеников:

- О том, что царь предлагает ему еще одно испытание.

Учитель:

- А что еще мы можем сказать о царе? Какой он персонаж?

Ответы учеников:

- Он мог не испытывать юношу дважды, но ему ещё раз захотелось услышать рассказ о тайнах морского дна.

- Мне кажется, что царь очень капризный, способный на произвол

Учитель:

- Молодцы, верно! Записываем.

Учитель читает вслух последние 27-28 строфы.

- А что здесь мы узнаем?

Ответы учеников:

- Здесь умирает паж.

- Стихия победила его.

Учитель:

- Верно! Если в первый раз паж вернулся, то во второй раз стихия одерживает над ним победу!

- Итак, взглянем на нашу табличку. Какой вывод мы можем сделать? В чем

главное отличие произведения «Нырляльщик» от «Кубок», в чем смысл их названий?

Ответы учеников:

- Они так называются, потому что в «Нырляльщике» говорится о паже, а в «Кубке» о кубке.

Учитель:

- Не совсем так. В обоих произведениях говорится о кубке и о паже.

Ответы учеников:

- Дело не в том, о чем говорится в тексте, а в том, на чем автор акцентирует внимание.

Учитель:

- Да, согласна! Название оригинала говорит о том, что для немецкого поэта важен был образ главного героя, совершающего конкретное действие – нырять, поэтому название произведения «Нырляльщик».

- А у Жуковского?

Ответы учеников:

- Жуковский акцентирует внимание читателей на конкретном предмете — кубке. Он описывается в произведении и становится желаемой наградой для лирического героя и причиной его смерти.

Учитель:

- Умница!

VII. Заключительный этап:

Слово учителя:

Ребята, сегодня мы с вами проделали огромную и очень сложную работу! Мы анализировали, ставили цели, сопоставляли произведения и даже пришли к смыслу названий двух произведений. Несмотря на то, что «Кубок»- перевод «Нырляльщика», эти два произведения абсолютно разные между собой, и несут они разный посыл.

Учитель:

- Что вам больше всего понравилось на уроке?

Ответы учеников.

Учитель:

- Спасибо всем большое за урок!

VIII. Закрепление материала:

Учитель раздает листочки на каждую парту, в котором фрагмент баллады «Нырлящик». Ребята репетируют и выразительно читают вслух. Учащиеся после прослушивания сами оценивают своих одноклассников. Хорошие/отличные отметки выставляются в журнал.

IX. Рефлексия:

- Ребята, сейчас я раздаю вам карточки, на нем нарисовано дерево успеха. Вам нужно нарисовать на нем листочки таким цветом, на какой цвет сегодня вы поработали на уроке. (Приложение2).

X. Домашнее задание:

Приготовить пересказ понравившегося отрывка из баллады Шиллера «Нырлящик». Один ученик готовит сведения об авторе на следующий урок внеклассного чтения.

Нами было составлено два урока в 5-м классе. Программный урок на тему «Баллада «Кубок» В.А. Жуковского и урок внеклассного чтения, который связан с программным уроком, на тему: «Сопоставление оригинала и перевода баллады «Кубок». За основу урока внеклассного чтения был взят сравнительно-сопоставительный метод. Мы наглядно показали, как данный подход может быть использован на практике. Урок разнообразным, у учащихся есть возможность на уроках выражать мысли, выдвигать собственные гипотезы.

Заключение

Баллада представляет собой один из древнейших типов произведений, поскольку имеет народную основу, а время и место ее происхождения не может быть однозначно установлено. Баллада- это лироэпический жанр, в котором сочетаются лирическое начало и сюжетное повествование. При описании баллад значительную роль играют национальная принадлежность, исторический период и авторство произведений.

Выяснив особенности баллады как литературного жанра, стало понятно, что Василий Андреевич Жуковский не только создал специфический жанр, наполненный его личными нововведениями, но и заложил основы романтизма в русской литературе, оказавшегося близким и актуальным для многих поэтов, живших как во времена творчества исследуемого автора, так и спустя столетия. Это подтверждает мысль о необходимости изучения творчества В.А. Жуковского, что помогает углубить знания о литературном процессе в России. Новаторство Жуковского-балладника заключается в том, что он сумел использовать скрытые в самом жанре баллады возможности – пластику и музыкальность, ведь баллада произошла от плясовой песни. Жуковский является одним из первых писателей в России, кто обратился к данной форме литературы и успешно воспроизвел ее, соединяя при этом национальный опыт и сложившиеся европейские традиции с собственными идеями. Автор переводит не только тексты на русский язык, но и суть на культурный код читателей, трансформирует содержание с учетом национальной картины мира. Это становится ведущей причиной значительного изменения первоисточника, в связи с чем можно говорить о высокой степени личной авторской включенности даже в переводные тексты. Жуковский обращает внимание на то, что в русской литературе нет специальной формы для репрезентации народных фантастических сюжетов. Изучая «суеверия», под которыми подразумеваются подобные сюжеты, поэт подстраивает их под современную действительность и облачает в классическую художественную модель, отличающую высокую литературу от устного народного творчества.

Главной особенностью баллад Жуковского является также включение эпизодов, раскрывающих авторскую позицию. Самостоятельный образ повествователя дополнительно формирует оценочную сторону произведений, акцентирует внимание на ключевых сюжетных линиях и деталях. Автор достигает подобного эффекта за счет использования риторических вопросов, метафор, колоритных сравнений и множества других приемов. Жуковский впервые облакает текст в эстетически усовершенствованную форму, характеризующуюся элегическими чертами, лирической доминантой, чувственностью, выраженной модальностью.

Были проанализированы подходы к изучению творчества В.А. Жуковского в 5-9 классах в программной и учебно-методической литературе и сделан вывод, что тема преподавания творчества Жуковского в средней школе является недостаточно изученной. Для анализа были отобраны три программы для средней школы: под редакцией В.Я. Коровиной, под редакцией В.Г. Маранцмана, под редакцией Г.С. Меркина. В процессе исследования был сделан вывод, что жанру «баллада», в творчестве В.А. Жуковского в программе по литературе в средней школе (5-9 классы) уделяется очень мало внимания. Проанализировав учебно-методическую и программную литературу, связанную с изучением баллад Жуковского в средней школе, мы выявили проблемы: малое количество времени на изучение баллад, нарушение принципа преемственности; не учтены возрастные особенности учащихся в выборе текстов для изучения; задания и вопросы, не всегда учитывающие жанрово-родовую специфику произведений; сложная программа, которая подойдет не для каждого ученика.

В связи с проблемами, выявленными при анализе программной и учебно-методической литературы, было принято решение разработать методические рекомендации по изучению баллад Жуковского в школе. Одним из эффективных приемов на современном этапе модернизации нам представился такой прием, как сопоставительный анализ литературных произведений, который позволит учителям-практикам полнее, глубже и ярче раскрыть ключевую тему урока. За основу сопоставительного анализа была взята учебная программа по литературе под руководством В.Г. Маранцмана, где система заданий выстраивается по принципу «от простого к сложному». А также были предложены рекомендации учителям-практикам по изучению баллад В.А. Жуковского с основой на

программу под редакцией В.Я. Коровиной, а именно проработаны содержательные аспекты и методические приемы.

Результатом работы стали методические рекомендации, которые проиллюстрированы нами в виде программного и урока внеклассного чтения в 5-м классе. Предлагаемые уроки дают возможность шире увидеть произведение из школьной программы, а также познакомиться с новым автором. И мы убеждены, что система сопоставительного анализа поможет учителям-практикам расширить кругозор учеников, поможет сделать урок более интересным.

Список использованных источников

1. Айзикова И.А. Пространственно-временные оппозиции в философии, эстетике и поэтике В.А. Жуковского (проблемы эволюции) *Филология*. – 2014. – №6. – С. 87-111.
2. Балашов Д.М. История развития жанра русской баллады / Д.М. Балашов. – Петрозаводск: Карельское кн. изд-во, 1966. – 72 с.
3. Богданова О.В. Диалогизм баллад В.А. Жуковского «Людмила» и «Светлана» // *Интеграция наук*. 2018. № 5. С. 9-15.
4. Борецкая У.А. Возникновение и эволюция жанра английской баллады / У.А. Борецкая // *Вестник Череповецкого государственного университета*. – 2013. – №4. – С. 65-67.
5. Борецкая У.А. Отличительные особенности жанра английской народной баллады / У.А. Борецкая // *Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина*. – 2013. – № 4 – С. 90-98.
6. Галич А.И. Опыт науки изящного // *Русские эстетические трактаты первой трети XIX века*. М.: Искусство, 1974. – Т. 2. – С. 262-263.
7. Гудков, С.П. Историко- и теоретико-литературные аспекты изучения жанра баллады / С.П. Гудкова // *Филологические науки*. – 2018. – №9. – С. 248-251.
8. Ерофеев В.В. Мир баллады / В.В. Ерофеев // *Воздушный корабль*. – М.: Правда, 1986. – С. 457-468.
9. Жирмунский В.М. Английская народная баллада / В.М. Жирмунский // *Английские и шотландские баллады*. – М., 1973. – С. 87-103.
10. Жуковский В.А. Стихотворения. Баллады / В.А. Жуковский. – М.: Профиздат, 2008. – 352 с.
11. Жуковский В.А. Стихотворения, баллады, сказки / В.А. Жуковский. – СПб.: Лениздат, 2014. – 320 с.
12. Зайцева С.В. Развитие творческих способностей на уроках русского языка и литературы как метод повышения качества обучения [Электронный ресурс] / С.В. Зайцева. – URL: <http://samsoncorp.ru/Developments/MM16/mm16-02.pdf>

13. Зинин С.А. Методика проблемно-сопоставительного анализа и ее роль в совершенствовании изучения курса литературы в XI классе: автореф. дис. ... канд. пед. наук / С.А. Зинин. – М., 1993. – 16 с.
14. Знаменщиков В.В. К вопросу о жанровых особенностях русской баллады//Вопросы сюжета и композиции. Межвузовский сборник. Горький, 1980. – с.114.
15. Книгин, И.А. Словарь литературоведческих терминов / И.А. Книгин. – Саратов: Лицей, 2006. – 270 с.
16. Коровина В.Я., Журавлев В.П., Коровин В.И. Литература: 5 класс: учебник для общеобразовательных организаций. В 2 ч. Ч. 1 / под ред. В.Я. Коровиной. М.: Просвещение, 2012. – 306 с.
17. Коровина В.Я., Збарский И.С. Литература: 5 класс: методические советы / под ред. В.Я. Коровиной. М.: Просвещение, 2012. 252 с.
18. Косилова О.И. Журнал «Литература в школе», урок-статья «Освоение жанра баллады на уроке литературы в 5 классе». Выпуск №1, 2006 г.
19. Кравцов, Н.И. Славянский фольклор / Кравцов Н.И. – М.: Издательство Московского университета, 1976. – 263 с.
20. Литература: рабочие программы: 5-9 классы / В.Я. Коровина, В.П. Журавлев, В.И. Коровин, Н.В. Беляева; под ред. В.Я. Коровиной. М.: Просвещение, 2014. – 354 с.
21. Литература: учебник для 6 класса общеобразовательных организаций в 2ч. Ч.1 / Г.С. Меркин. - 8 изд. – Москва 2003 г.
22. Литературная энциклопедия / под ред. В.М. Фриче, А.В. Луначарского // Словари онлайн [Электронный ресурс]. – URL: <http://rus-literature-enc.slovaronline.com>
23. Мадаева А.Ш. Программный урок литературы на тему «Баллада Жуковского «Светлана». [Электронный ресурс]. – URL: <https://infourok.ru/>
24. Маранцман В.Г. Программы общеобразовательных учреждений. Программа литературного образования. 5-9 классы. - М. : Просвещение, 2005 (ОАО Иван. обл. тип.). - 222 с.
25. Немзер, А. Баллада / А. Немзер // Литературная учеба. – 1980. – № 6. – С. 219-221.

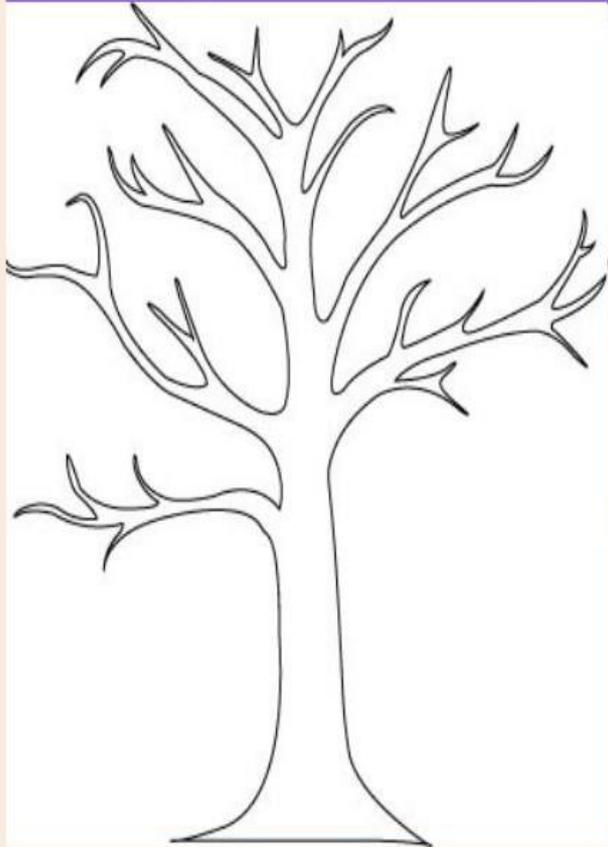
26. Пивкина, Е.В., Гудкова, С.П. Жанровая природа баллады в теоретическом осмыслении отечественного литературоведения / Е.В. Пивкина, С.П. Гудкова // Гуманитарные науки и образование. – 2015. – № 2. – С. 104-108.
27. Поплавская И.А. Диалог поэзии и прозы в сборнике В.А. Жуковского «Баллады и повести» // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2010. № 2. С. 59-77.
28. Программа курса «Литература». 5—9 классы / авт.-сост. Г.С. Меркин, С.А. Зинин. — 5-е изд. — М.: ООО «Русское слово — учебник», 2020. — 184 с. — (ФГОС. Инновационная школа).
29. Программы общеобразовательных учреждений: литература 5-9 классы /под ред. В.Г. Маранцмана. М.: Просвещение, 2016. 128 с.
30. Семенко И. Жизнь и поэзия Жуковского. М., 1975.
31. Терентьева Н. И. Программа литературного образования В. Г. Маранцмана как методический феномен // Педагогический ИМИДЖ. 2018. №3 (40). – с. 48 – 55.
32. Тынянов, Ю.Н. Архаисты и новаторы: научное издание [Текст] / Ю.Н. Тынянов. - Л.: Наука, 1966. – 247 с.
33. Фирсова Н.С. Формирование познавательных универсальных действий на уроках литературы при изучении баллады В.А. Жуковского «Светлана» // Вестник научных конференций. 2016. № 10. С. 113-116.
34. Эолова арфа: антология баллады / под ред. А.А. Гугниной. – М.: Высшая школа, 1989. – 670 с.
35. Янушкевич А.С. Путешествие в страну романтизма: новые подходы к изучению русского романтизма первой трети XIX века // Филологический класс. 2004. №12. – с. 5 – 14.

Приложение А



Приложение Б

ДЕРЕВО УСПЕХА



- **Зеленый лист** – доволен своей работой, потому что почти не ошибался
- **Желтый лист** – немножко не доволен своей работой, потому что допускал неточности
- **Красный лист** – надо еще немного постараться, и успех будет!